

STUDÁNKA



ZPRAVODAJ OBCÍ
Malé Svatoňovice • Petrovice • Strážkovice • Odolov

3 • září 2020



SLOVO STAROSTY

Foto Diana Straková

Vážení spoluobčané, čas prázdnin a letní měsíce nás pomalu opustily a ke slovu se hlásí podzim, který nám svůj příchod dává najevo nízkými ranními teplotami. Pandemie koronaviru značně zasáhla do našich plánů, kde a jak strávit letní dovolenou. I tak věřím, že jste si ji všichni náležitě užili a načerpali potřebné síly.

Rád bych poděkoval všem za dodržování vládních nařízení a respektování sebe i svého okolí. Bohužel zde máme druhou vlnu šíření koronavirového onemocnění, což opět povede k zavedení plošných opatření. Ať jsou názory na jednotlivé restriktce jakékoliv, je nutné základní principy ochrany zdraví dodržovat.

Letošní léto bylo v naší obci velice klidné. Většina plánovaných kulturních akcí byla zrušena. Hlavním důvodem byl nepředvídatelný vývoj virové nákazy. Uskutečnila se pouze dvě promítání letního kina, kde jsme byli v případě po-

třeby schopni zajistit omezení počtu osob a rozestupy. V současné době je stav podobný. Věřím však, že plošné rušení všech akcí už nebude nutné. Sledujte proto webové stránky či výlepové plochy v obci, kde jsou vždy uvedeny aktuální informace. Plánovaný Den seniorů i zahrádkářská výstava byly bohužel zrušeny.

I přes různá úskalí se podařilo zahájit nový školní rok a já jsem měl možnost přivítat, mimořádně na velkém sále kulturního klubu, šestnáct nových prvňáčků. Základní škola a mateřská škola jsou tak nyní v plném provozu.

Obce a města nyní zaplavily billboardy a plakáty, které upozorňují na senátní a krajské volby, které se uskuteční v termínu 2. a 3. října tohoto roku. Případné druhé kolo senátních voleb proběhne o týden později. Za podpory současného vedení kraje se nám podařilo uskutečnit velkou část našich projektů. Děkuji tak současnému hejtmanovi na-

šeho kraje panu PhDr. Jiřímu Štěpánovi, Ph.D. za podporu, která pro naši obec znamenala přínos ve výši přesahující pět milionů korun. Zároveň mu přeji dobrý výsledek voleb, aby mohl ve svém snažení pro rozvoj kraje pokračovat v křesle hejtmana.

Ve čtvrtek 24. září 2020 se po třech letech usilovné práce podařilo otevřít novou rozhlednu Žaltman, která se stala novou dominantou Jestřebích hor. Jsem rád, že se nám stavba nové rozhledny podařila, a jsem pyšný na práci všech, kteří stavbě věnovali svůj čas a nemalé úsilí. Děkuji všem lidem, spolkům, firmám a obcím za jejich finanční podporu, bez které by se stavba nikdy nemohla uskutečnit. Jsem na Vás hrdý. V závěru svého slova si Vám dovoluji popřát především pevné zdraví a optimismus při zvládnání všech úskalí, která nám život přináší.

Vladimír Provozník, starosta obce



Místní komunikace v Petrovicích

V Petrovicích se v průběhu června tohoto roku podařilo dokončit rekonstrukci místní komunikace „V Rokli“. Jednalo se o celkovou rekonstrukci komunikace, kde byl v celé délce položen asfaltový (živičný) povrch. Celková částka za stavební práce činila 2 543 756 Kč vč. DPH. Královéhradecký kraj poskytl na realizaci této akce 510 000 Kč v rámci dotačního programu pro obnovu venkova.



Hasičská zbrojnice Malé Svatoňovice

Rekonstrukce hasičské zbrojnice byla na začátku září dokončena. Celkové náklady se vyšplhaly na částku 10 900 175 Kč vč. DPH. Na akci byla poskytnuta dotace od Ministerstva vnitra GR HZS ČR ve výši 4 500 000 Kč a z Královéhradeckého kraje ve výši 3 000 000 Kč. Zbývající část uhradila obec ze svého rozpočtu. Díky rekonstrukci vzniklo perfektní zázemí pro jednotku SDH, která zajišťuje pomoc při mimořádných událostech nejen na území vlastní obce, ale i v blízkém okolí. Hasiči též zajišťují asistenci, organizační pomoc či občerstvení při kulturních a sportovních akcích v naší obci. Slavnostní otevření hasičské zbrojnice se uskuteční na přelomu října a listopadu tohoto roku. Přesný termín bude včas oznámen.



Máchadlo a infopanel

U máchadla v ulici Boženy Němcové už teče voda. Jedná se o užitkovou vodu, která je přiváděna z přeplavu studánky na náměstí. Nově je zde také informační panel s informacemi o historii tohoto místa. Jedná se o druhý panel tohoto typu v naší obci (první je umístěn u pomníku hornictví Bergamt).



Místní hřbitov

V rámci projektu ozelenění místního hřbitova se už podařilo část zrealizovat. Podél plotu byly vysazeny nové dřeviny. Také byl upraven prostor u vstupu a před márnici, ke které vedou nové schody. Ke konci října budou ve spodní části hřbitova (pod plotem) osazeny ještě stromy. Realizace je hrazena z finančních prostředků získaných díky získané Zelené stuze v soutěži Vesnice roku.



Bytový dům č. p. 74

Rekonstrukce tohoto bytového domu je v plném proudu. Vnější práce na fasádě a ostatních prvcích jsou téměř všechny dokončeny. Nyní se veškeré dění přesunulo do vnitřních prostor, kde probíhá instalace inženýrských sítí, dozdivání, štukování atp. Termín dokončení stavby (30. 11. 2020) by tak neměl být ohrožen a vše by se mělo stihnout v řádném čase.



Rozhledna Žaltman

Na místě původní rozhledny Žaltman, která byla v loňském roce odstraněna, se podařilo vztyčit i za pomoci vrtulníku novou rozhlednu s celkovou výškou 23,5 m. Slavnostní otevření se uskutečnilo v předem stanoveném termínu 24. září 2020. Jsem šťastný, že vrchol Jestřebích hor má opět svoji dominantu. Podrobnější informace o výstavbě rozhledny se dočtete v příštím čísle našeho zpravodaje.



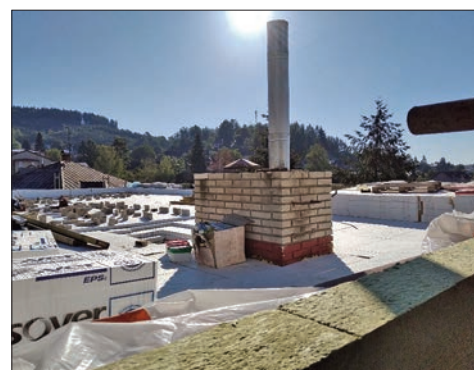
Dostavba kanalizace v obci

V průběhu letních měsíců probíhala v obci také výstavba části kanalizace v rámci projektu „Dostavba kanalizace v obci Malé Svatoňovice“. V současné době je dokončená část stoky od OÚ po hasičskou zbrojnici. Dále je dokončena kanalizační stoka „pod Klůčkem“. U obou částí probíhá kolaudační řízení. Díky vydanému rozhodnutí o poskytnutí dotace ze Státního fondu životního prostředí ČR může být v příštím roce dokončena kanalizace v plném rozsahu podle projektové dokumentace. Děkuji za Vaši trpělivost, porozumění a shovívavost při realizaci této akce.



Rekonstrukce budovy mateřské školy

Od června letošního roku probíhá rekonstrukce budovy naší mateřské školy. V tomto případě se jedná o velmi rychlou akci, která byla zahájena ihned po obdržení informace o získání dotace z prostředků Ministerstva financí ČR. Ve výběrovém řízení zvítězila stavební společnost STAKO Červený Kostelec s. r. o. s nabídkovou cenou ve výši 5 482 816 Kč. Dotace je poskytnuta ve výši 4 900 000 Kč. Ve třídách jsou nainstalovány rekuperační jednotky, instalován je nový plynový kotel vč. nového systému ohřevu vody. V kuchyni je nainstalována nová vzduchotechnika a gastro vybavení. Plášť celé budovy bude zateplen.



KONTEJNER NA VELKOOBJEMOVÝ ODPAD

Kontejner na velkoobjemový odpad bude přistaven od soboty 21. listopadu (od 12:15) do 30. listopadu 2020 na malém náměstí (nad restaurací Salamandr) v Malých Svatoňovicích. Kontejner bude průběžně vyvážen. Využijte tak poslední možnosti se v letošním roce zbavit nepořádku, který Vám zabírá doma spoustu místa.

INFORMACE OHLEDNĚ VÝVOZU SEPTIKŮ

VaK Malé Svatoňovice od letošního roku nezajišťuje službu vývozu septiků.

Tuto službu je možné sjednat u společnosti MěVak Úpice na středisku ČOV a kanalizace.

tel.: + 420 605 984 630, nebo +420 499 881 461, nebo u společnosti VAK Trutnov, a.s., středisko ČOV Trutnov-Bohuslavice, tel.: + 420 731 450 020.

ROK 2020	DUBEN	KVĚTEN	ČERVEN	ČERVENEC	SRPEN
Papír a lepenka	4,19	3,11	2,8	3,86	3,02
Sklo	2,1	2,55	2,2	3,13	1,67
Barvy, lepidla	0	0	0,53	0	0
Pneumatiky	0	0	0,45	0	0
Plasty	1,98	1,79	2,2	1,54	2,33
Bioodpad	8,74	13,52	13,34	14,18	15,74
Komunální odpad	20,91	21,99	31,67	19,47	19,94
Velkoobjemový odpad	1,46	0	0	0	0
Kov	0,22	0,6	0,22	0,24	0,59
Rostlinný olej (v litrech)	34	51	0	41	0

SVOZ NEBEZPEČNÉHO ODPADU V SOBOTU 21. 11. 2020

9:00–9:10 hodin ODOLOV, bývalá hospoda

9:20–9:30 hodin STRÁŽKOVICE, hasičská zbrojnice

9:40–9:50 hodin PETROVICE, bývalá prodejna

10:00–10:30 hodin MALÉ SVATOŇOVICE, náměstí

10:30–11:00 hodin MALÉ SVATOŇOVICE, pošta

DRUHY ODEBÍRANÝCH ODPADŮ:

Staré automobilové akumulátory, nádoby a štětce se zbytky barev, zbytky chemikálií, staré léky, zářivky, výbojky, motorové oleje a maziva, olejové filtry, mořidla, spreje, pneumatiky, lednice, televizory atd.

UPOZORNĚNÍ:

ODPAD JE NUTNÉ PŘEDAT PŘÍMO SVOZOVÉ FIRMĚ. NENÍ MOŽNÉ JEJ PŘEDEM ODKLÁDAT NA STANOVIŠTĚ.

V rámci svozu nebezpečného odpadu bude v obcích Petrovice, Strážkovice a Odolov k dispozici vždy i kontejner na velkoobjemový odpad.

Poslední svoz bioodpadu v obci proběhne 24. 11. 2020.



OZNÁMENÍ STAROSTY O DOBĚ A MÍSTU KONÁNÍ VOLEB DO ZASTUPITELSTEV KRAJŮ

V souladu s ustanovením § 27 zákona č. 130/2000 Sb., o volbách do zastupitelstev krajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, **informuji voliče:**

1. Volby do zastupitelstev krajů se uskuteční **v pátek 2. 10. 2020 od 14:00 hodin do 22:00 hodin** a **v sobotu 3. 10. 2020 od 8:00 hodin do 14:00 hodin.**
2. Místem konání voleb do zastupitelstev krajů ve volebním okrsku č. 1 je **zasedací místnost Obecního úřadu v Malých Svatoňovicích** pro voliče bydlící v Malých Svatoňovicích, Petrovicích, Strážkovicích a Odolově.
3. Volič je povinen prokázat při hlasování svou totožnost a státní občanství České republiky (platným občanským průkazem, cestovním pasem České republiky).
4. Každému voliči budou dodány 3 dny přede dnem voleb do zastupitelstev krajů hlasovací lístky. Ve dnech konání voleb může volič obdržet hlasovací lístky i ve volební místnosti.
5. Volič může požádat ze závažných, zejména zdravotních, důvodů obecní úřad a ve dnech konání voleb okrskovou volební komisi o to, aby mohl hlasovat mimo volební místnost. V takovém případě okrsková volební komise vyšle k voliči své dva členy s přenosnou volební schránkou.

Vladimír Provazník v. r., starosta obce
V Malých Svatoňovicích: 1. 9. 2020

OZNÁMENÍ STAROSTY o době a místě konání voleb do Senátu Parlamentu ČR ve volebním obvodu č. 39 Sídlo: Trutnov

V souladu s ustanovením § 15, odst. 1 zákona č. 247/1995 Sb., o volbách do Parlamentu České republiky a o změně a doplnění některých dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů, **informuji voliče:**

1. Doplnovací volby do Senátu Parlamentu České republiky ve volebním obvodu č. 39, Sídlo: Trutnov se uskuteční **v pátek 2. 10. 2020 od 14:00 hodin do 22:00 hodin** a **v sobotu 3. 10. 2020 od 8:00 hodin do 14:00 hodin.**
2. Místem konání doplňovacích voleb ve volebním okrsku č. 1 je **zasedací místnost Obecního úřadu v Malých Svatoňovicích** pro voliče bydlící v Malých Svatoňovicích, Petrovicích, Strážkovicích a Odolově.
3. Volič je povinen prokázat při hlasování svou totožnost a státní občanství České republiky (platným občanským průkazem, cestovním pasem České republiky).
4. Každému voliči budou dodány 3 dny přede dnem voleb hlasovací lístky. Ve dnech konání voleb může volič obdržet hlasovací lístky i ve volební místnosti.
5. Volič může požádat ze závažných, zejména zdravotních, důvodů obecní úřad a ve dnech konání voleb okrskovou volební komisi o to, aby mohl hlasovat mimo volební místnost. V takovém případě okrsková volební komise vyšle k voliči své dva členy s přenosnou volební schránkou.
6. V případě konání II. kola doplňovacích voleb do Senátu parlamentu ČR se tyto uskuteční **v pátek 9. 10. 2020 od 14:00 hodin do 22:00 hodin** a **v sobotu 10. 10. 2020 od 8:00 hodin do 14:00 hodin.** Volič obdrží hlasovací lístky ve volební místnosti ve dnech voleb.

Vladimír Provazník v. r., starosta obce
V Malých Svatoňovicích dne: 1. 9. 2020

Vyvěšení státní vlajky Běloruska

V pátek 21. srpna 2020 (symbolicky ve stejný den, kdy v roce 1968 okupovala Československo vojska Varšavské smlouvy) jsme na budově obecního úřadu vyvěsili vlajku Běloruska jako symbol solidarity s protestujícími za svobodu a demokracii. Vyjádřili jsme tím podporu obyvatelům Běloruska protestujícím proti výsledkům prezidentských voleb, které byly podle mnohých svědectví zmanipulované ve prospěch úřadujícího prezidenta Alexandra Lukašenka. Iniciátorkou celé akce byla paní Stáňa Novotná (Balcarová), které děkujeme. Jak jste si zřejmě všimli, vyvěšena byla červenobílá, historická vlajka Běloruska, která byla používána Běloruskou

lidovou republikou v roce 1918, než se Bělorusko stalo sovětskou republikou, a znovu po získání nezávislosti v roce 1991. Její podoba byla nahrazena stávající běloruskou vlajkou v červenci 1995 na základě referenda, které údajně nespĺňovalo demokratické principy. Původní vlajka je symbolem boje běloruských občanů o nezávislost, svobodu a demokracii.

Nezapomínejme, jak důležité jsou pro nás demokracie, svobodné volby a svoboda projevu, a nebudme slepí k něčemu, co se děje pouhých tisíc kilometrů od nás. Na demokracii záleží.

M. Švrčina, místostarosta obce



Hravý i naučný

Na děti u nás v Malých Svatoňovicích nezapomínáme. Už v roce 2018 jsme provázali přilehlý park u náměstí s muzeem, když jsme na téma knihy Povídání o Pejskovi a Kočičce od Josefa Čapka pro nejmenší návštěvníky připravili celoročně využívané interaktivní tabule. Děti na nich můžou zašít pejskovi kalhoty, zkusit prstové bludiště se správnými ingrediencemi do dortu nebo si zahrát pexeso na motivy této dětské knihy.

Zjara, kdy bylo muzeum kvůli pandemii COVID-19 zavřené, jsme připravili nová zastavení, která vás přivedou do horní části parku. Tentokrát se můžete začíst do Poštácké pohádky

a zdolávat cestu pana poštáka Kolbaby s psaníčkem bez adresy. Velká policejní pohádka vás přenesne na policejní stanici, kde se můžete nechat vyfotit se strážníkem Trutinou jako sedmá hlava draka Aminy. A u Druhé loupežnické pohádky vás čekají loupežnické piškvorky.

Tyto nové tři herní prvky podle pohádkové knihy Devatero pohádek volně navazují na stávající interaktivní tabule s námětem z knihy Povídání o pejskovi a kočičce. Věříme, že tabule pobaví, ale také připomenou dětskou tvorbu bratří Čapků.

V. Odrobiňáková,
obec Malé Svatoňovice



Loupežnické piškvorky



Velká policejní pohádka s fotonákladem



Poštácká pohádka

a+b

ZE ŠKOLKY A ŠKOLY

Ze školky

Prázdniny utekly jako voda, ale u nás ve školce bylo po celou dobu rušno. Našemu zřizovateli, obci Malé Svatoňovice, se podařilo zajistit dotace na zlepšení tepelně technických vlastností mateřské školy. Jedná se o zateplení pláště budovy, včetně střechy, úpravu kotelny s výměnou plynové kotle, rekonstrukci vzduchotechniky, jejíž součástí je i instalace rekuperačních jednotek do obou tříd, částečnou výměnu zařízení a technologie kuchyně a úpravy rozvodů vody, topení a odpadů. Práce provádí a zajišťuje stavební firma STAKO – Červený Kostelec, s. r. o. I přes občasné komplikace se díky spolupráci zřizovatele, vedení školky a zhotovitele podařilo podstatné práce dokončit do začátku nového školního roku. Tři dny před otevřením MŠ to sice nevypadalo, že se termín stihne, ale díky učitelkám, paní Formanové a ostatním zaměstnankyním školky, které provedly celkový závěrečný úklid, všechno dobře dopadlo. Patří jim za to dík a uznání!

Školní rok tak mohl být zahájen bez zpoždění. V současné době stále ještě

probíhají dokončující práce na zateplení budovy a další činnosti, které sice omezují, ale zásadně neovlivňují běžný provoz zařízení. Celá budova nakonec bude opatřena novou omítkou, která by měla být zajímavou tečkou celé akce. Za dva měsíce prázdnin se tak podařilo zrealizovat akci, která svým rozsahem a náročností nebyla úplně jednoduchá. Všem, kteří se na uskutečnění úprav podíleli, patří velké poděkování.

Při bezproblémovém průběhu by práce měly skončit do konce září, v případě že to tak nebude, žádáme rodiče o trpělivost a zvýšenou opatrnost při pohybu v mateřské škole a jejím okolí.

Co nás čeká v novém školním roce, zatím moc nevíme. Kam se budeme moci s dětmi podívat a jakých akcí se budeme účastnit, to se teprve ukáže. Vše může být ovlivněno průběhem koronavirové situace a případnými zásahy ministerstva školství nebo hygieny. Ale my se určitě budeme snažit dětem udělat školní rok co nejvíce zajímavý a obohatit jej o různé aktivity.

Eva Příbylová, ředitelka MŠ



Práce na zateplování budovy MŠ



Děti při školním programu

Příměstský tábor Jestřábek

I v letošním roce se v Malých Svatoňovicích konal od 27. 7. do 31. 7. 2020 příměstský tábor. Táboru se zúčastnilo 17 nadšených dětí, o které se postaraly dvě vedoucí. Díky ochotě a pomoci místních hasičů jsme mohli pracovat a schovávat se před sluníčkem ve velkém stanu a každý den jsme s pokřikem mohli vztyčit táborovou vlajku na vysoký stožár. Program tábora byl opravdu pestrý. Děti navštívily muzeum Merkur v Polici n. Metují, vyráběly z betonu a ze dřeva,

vařily ve skupinách oběd pro celý tábor, statečně soutěžily v táborové olympiádě, kreslily, malovaly trička a připravovaly táborovou vlajku a na závěr děti připravily i občerstvení pro své rodiče, kteří přišli do tábora na návštěvu. Počasí nám přálo, dobrá nálada nechyběla.

PS: Ještě jednou děkujeme za pomoc při stavbě a úklidu tábora hasičům, Hospůdce pod Verpánem za sponzorský dar a manželům Bednářovým za věnování textilního a přírodního materiálu k vyrábění.

A. Herzigová, učitelka ZŠ



Děti na příměstském táboře Jestřábek

Prázdninová školní družina

V letošním roce měly děti možnost prázdninové družiny. Byl pro ně připravený bohatý program. Procházky, hry, soutěže, vaření, opékání, krmení rybiček na rozkvetlé zahradě u paní Tyrnerové, návštěva Muzea bratří Čapků, výlet na Jestřebí boudu a výlet za sladkou odměnou do Rtně v Podkrkonoší. Po celou dobu dětem přálo krásné počasí, a tak si dny ve školní družině opravdu užily.

L. Kociánová, vychovatelka ZŠ



Prázdninová družina

Přírodovědná exkurze 5. třídy

Díky programu „Objevujeme přírodu za humny“ se žáci z 5. třídy 18.9.2020 naučili pravidlům výzkumné práce – zkoumali kvalitu vody pomocí jednoduchých badatelských metod. Program zkoumání vody v Lysečském potoku připravil Dotek Horní Maršov, středisko ekologické výchovy. I když jsme naměřili teplotu vody 9 stupňů a venkovní tep-

lota byla 15 stupňů, mladé badatele to neodradilo a všichni poctivě lovili vodní hmyz. Už všichni ví, jak vypadá nymfa jepice či larva pošvatky, a protože tento hmyz žije jen v čistých vodách, získali tak potvrzení o čistotě potoka. Myslím, že jsme letošní rok zahájili velmi přírodně.

E. Brátová, třídní učitelka



Příprava na výzkum



Malí výzkumníci

Nová školní kuchyňka

Během prázdnin se podařilo na druhém stupni zmodernizovat cvičnou kuchyňku. Došlo zde k výměně podlahové krytiny, výmalbě, úpravě elektroinstalace a zavedení teplé vody. Kuchyň je vybavena novým nábytkem, lednicí, troubou a nově i myčkou na nádobí. Kuchyňku využívají hlavně žáci 7. třídy v povinném předmětu praktické činnosti, při kterém si vaří během roku různé pokrmy. Tento předmět je mezi dětmi velmi oblíbený. Kuchyňka se využívá i při různých školních projektech a při nocování ve škole. Snad nám současná situace dovolí, že ji budeme moci v letošním roce intenzivně využívat.

D. Kostecká, ředitelka ZŠ



Nová školní kuchyň



Oslavte s námi

**sobota
24. října
2020**

**DEN TURISTICKÝCH
INFORMAČNÍCH CENTER**

pořádaný v rámci Světového dne pro rozvoj informací

Asociace turistických informačních center ČR
a Turistické informační centrum
MUZEUM BRATŘÍ ČAPKŮ MALÉ SVATOŇOVICE

si vás dovoluje pozvat na návštěvu turistického
informačního centra.

Těšit se můžete na

- ✦ tematickou křížovku s tajenkou a odměnou
- ✦ omalovánku ROBOTA
- ✦ skládání origami - pejsek Dášeňka a tvář robota
- ✦ komentovanou prohlídku v 11. hodin

Jeďte srdečně vítáni

 **AT.I.C.**
ČESKÉ REPUBLIKY
www.aticcr.cz

 Turistické informační centrum
první krok na našich cestách



KOLEM NÁS

je název výstavy, kterou pro vás připravují
žáci 1. – 4. třídy ve spolupráci s místním
fotografem T. K. a keramickým kroužkem
pro dospělé.

Výstava, na kterou vás srdečně zveme, proběhne
od 24. října do 1. listopadu 2020
v **Kulturním klubu v Malých Svatoňovicích.**

Doufáme, že nám mimořádná opatření nezabrání
tuto výstavu připravit a uskutečnit.

KONCERT

LEKTORŮ 25. BLUEGRASSOVÉ DÍLNY A SKUPINY POUTNÍCI



**SOBOTA 31. 10. 2020
V 19 HODIN**

KULTURNÍ KLUB NÁM
KARLA ČAPKA MALÉ SVATOŇOVICE

LABÍK NESTROY TESAŘ

ŠÉF KONTRA VAGABUND

REŽIE: PAVEL LABÍK




Kulturní klub v Malých Svatoňovicích
Pátek 6. listopadu 2020 od 19 hodin
Vstupné 50 Kč



Knihovnické okénko

Předposledním obdobím roku je podzim. Astronomický podzim začíná podzimní rovnodenností (22. nebo 23. září) a končí zimním slunovratem (21. prosince). Zahrnuje měsíce září, říjen, listopad. V této době se dny pomalu zkracují, začíná se ochlazovat, nastává babí léto. Přes den je krásně teplo, ale noci jsou už velmi chladné, ráno se objevují husté mlhy. Ptáci odlétají do teplých krajin, zvířata si dělají zásoby na zimu. V krásně zbarvené krajině probíhá sklizeň brambor, chmele, lnu, vína, ovoce, sbíráme košíky plné hub, děti se těší na pouštění draků, výrobu zvířátek z kaštanů aj.

Připomínáme si svátky sv. Ludmily (16. 9.), sv. Václava (28. 9.), dušičky (2. 11.), sv. Martina (11. 11.). Konají se podzimní hony a oblíbená posvícení.

V knihovně nás čeká podzimní výměna knih doplňkového souboru z Trutnova a čtenáři si tak budou moci krátké dlouhé zimní večery oblíbenou četbou. Připomínám, že máme v nabídce k zapůjčení i audioknihy pro děti i dospělé. Děti čtou málo a přitom tu máme pro ně krásný výběr knih, jak našich, tak z Trutnova. Nejvíce navštěvují knihovnu maminky s předškolními dětmi. Připraveno je na každý měsíc i knihovnické tvořeníčko na dané téma. Krásné babí léto a barevný podzim.

H. Kozúbková, knihovnice



Podzimní výzdoba knihovny



Nové knihy k výpůjčkám



Nové knihy k výpůjčkám

Z nových knih:

T. Keleová Vasilková: Slib
M. Mlynářová: Dvakrát dole, jednou nahoře
R. Suchá: Léčivé pohádky pro dětskou duši
A. Holasová: Kde domov můj: Příběh hymny
D. Krolupperová: Rybí sliby
J. Trnka: Zahrada
M. Zdeněk: Kuřátko a obilí
M. Walther: Velká kniha: Hasiči pro malé vypravěče
O velké řepě
J. Žáček: Ezopovy bajky
E. Stará: A pak se sto stalo!
J. Worroll: Hry z lesní školky

Z. Svěrák, J. Uhlíř: Nejznámější dětské písničky
G. Schmitt: Tvoříme z papírových ruliček
Vyrábění z ruliček ZOO
Střihej papír
Nejlepší papírové skládačky

Podzimní pranostiky:

Na Ludmily světice obouvej střevice.
Divoké husy na odletu – konec babímu létu.
Svatý Václav víno chrání, po něm bude vinobraní.
Svatá Alžběta se sněhem přiletá.
Svatá Kateřina dává housle do komína.
Na svatého Martina bývá bílá peřina.



Nové tematické suvenýry

Již v loňském roce jsme připravili ve spolupráci s Danou Vondráčkovou (MEMO-ART) prostorová přání s motivem panoramatu Malých Svatoňovic, vykrajovátko s Dášeňkou a tematické knižní záložky. V letošním roce jsme na tuto spolupráci navázali a realizovali jsme leporelo, které ukazuje největší zajímavosti naší obce.

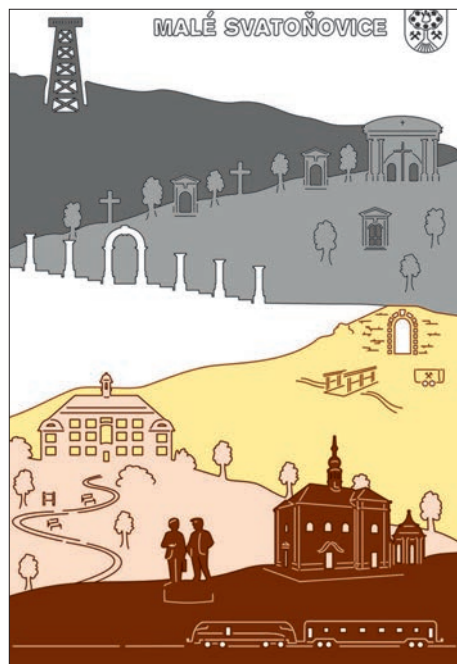
Jsmo si dobře vědomi, že Malé Svatoňovice mají nejen turistům co nabídnout a ucelený produkt, který občany i turisty obcí provede, zde opravdu chyběl. Leporelo se skládá z osmi zastavení s krátkou textovou anotací v češtině a v angličtině a představuje Malé Svatoňovice jako celek a turistický cíl pro každého. Leporelo je zpracované graficky, čímž jsme chtěli evokovat pořízení vlastních fotografií i návštěvu zajímavých míst.

Další novinkou jsou pálené magnetky s motivy obce a Muzea bratří Čapků. Všechny zmíněné suvenýry a mnohé další můžete vidět a zakoupit v Turistickém informačním centru Muzeum bratří Čapků na náměstí Karla Čapka.

V. Odrobiňáková,
Muzeum bratří Čapků



Tematické pálené magnetky Muzea bratří Čapků



Ukázka přední strany leporela



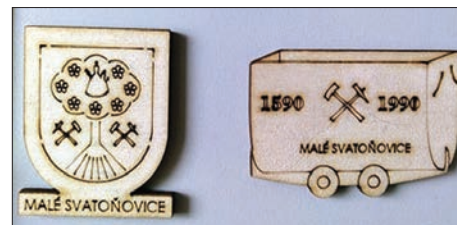
Pálený magnet se sousoším bratří Čapků



Vykrajovátko s motivem Dášeňky



Knižní tematické záložky



Pálené magnetky s obecní tematikou



Zahrádkářské info

Září je pro mne měsícem plným příprav na Čapkovu zahrádku a nemám nikdy mnoho času si všimat, jak je vlastně krásné a zároveň smutné. Letos, po několika letech, mám volno. Výstavu jsme zrušili, jak mnozí z Vás už postřehli. Důvod byl zcela prostý – Coronavirus. Téma výstavy „Co tady vyrostlo“ se tedy přesouvá na příští rok. Zatím ti zdatnější z Vás mohou celou zimu přemýšlet, co by pro naši výstavu mohli vypěstovat. Mně letos úplně nejvíc vyrostli slimáci. Asi se na

mojí zahrádce mají velmi dobře. Zdárně je ale od jara likviduji, tudíž nestihli, ačkoliv se o to pokoušeli, sežrat všechno.

Tak si všímám a raduji se, jak ovoce dozrává, rajčata s paprikami sládnou, dýně se zakulacují a jejich krásně žlutá barva bude dlouho připomínat letní slunce. Zároveň smutním, že právě to slunce ztrácí sílu, květiny dokvétají, ptáčci už přestali dávno zpívat a jen občas přiletí motýlek na poslední květy budleji. Těšit se budu ještě chvíli ze slunečnic, echynaceí, rudbeckií, aster.

Zbytky léta jsem si byla užít i v bylin-

kové zahrádce na Kuksu. Genius loci toho místa je jedinečný, a kdybyste měli chvíli času, jeďte se tam podívat. Jen nevěřte všem cedulkám s názvy rostlin, občas je tam zahradní skřítkci přeházeli nebo úplně schovali.

Doufám, že tato divná doba, která nepřeje společenským akcím, brzy přejde a my uspořádáme přednášku o permakulturních a přírodních zahradách. Sledujte plakátové plochy nebo stránky obce, ať nic nepropásnete.

Přeji Vám krásný podzim, bohatou úrodu a hlavně zdraví...

M. Killarová, MO ČSZ

Střípky ze Žaltmánku

Herna

Hernička na náměstí K. Čapka bude v provozu ve stejný čas jako knihovna. Otevřeno tedy bude každé pondělí a středu od 14:00 do 17:00. Hernu si můžete půjčit i jindy, na soukromé akci, posezení s kamarádkami apod. Najdete tam nejen spoustu hraček, ale i pastelky, vodovky, papíry, nůžky. Můžete tvořit, co vás zrovna napadne. Pro děti máme taky spoustu hudebních nástrojů. V herně je i malá kuchyň, mikrovlnka a kávovar. Pokud byste měli zájem do herny přijít, napište vzkaz na FB Hernička RC Žaltmánek nebo na telefon 728 041 692 (Zuzana Budílková).

Drakiáda

Letošní Drakiáda se konala už v neděli 20. září 2020 na Klůčku. Bylo horké počasí úplně bez větru, proto děkujeme všem našim věrným příznivcům, kteří přesto dorazili! Užili jsme si pěkně odpoledne..

členky RC Žaltmánek



Dětem se v herně líbí



Děti v herně

Založení spolku Památník Odolov

Po dvou letech přemýšlení jsme se rozhodli založit spolek, který ponese název Památník Odolov. Naše žádost o založení spolku byla u Krajského soudu v Hradci Králové vyřízena rychle a 12. června 2020 byl Památník Odolov z.s. zapsán do Rejstříku spolků. Při jednání výboru byla projednána nutnost založení účtu u některé banky. Bylo rozhodnuto založit účet u banky Moneta Money Bank. To byl úkol pro předsedu, který účet uzavřel. Tím vznikla možnost pokusit se získat finanční prostředky tolik potřebné na údržbu a zvelebování celého areálu. Také jsme už jednali se starosty nebo jejich zástupci v okolních obcích Památníku osvobození. Po projednání v radách a zastupitelstvech budeme znát případnou výši příspěvku. Dalším příjmem budou příspěvky členů, kterých je ke dnešnímu dni evidovaných 33. Pro rok 2020/21 je stanovena výše příspěvku 100 Kč. Je skutečností, že většina členů přispěla částkou podstatně vyšší, za což jim patří velký dík.

Náklady za uplynulé roky, které byly věnovány péčí o Památník osvobození, nesli občané a účastníci brigád sami. Kdo čte moje příspěvky ve Studánce, ví, kolik práce se každý rok v této lokalitě

vykoná. Všem lidem, kteří se v minulosti brigád účastnili, patří upřímné poděkování a věřím, že i nadále budeme společně tento areál udržovat. Poděkování patří také Obecnímu úřadu v Malých Svatoňovicích. Obecní úřad je majitelem samotného Památníku osvobození, přílehlý park se zelení je majetkem OV KSČM v Trutnově. Rádi mezi námi přivítáme další občany, kteří budou ochotni přiložit ruku k dílu a v průběhu roku se do prací zapojit. Na závěr si dovoluji požádat o jakoukoli finanční částku, kterou lze poslat na účet číslo: 234 694623/0600. Těm, kteří tak učiní, předem srdečně děkujeme!

Jaroslav Vrba, předseda spolku Památník Odolov z. s.



Památník osvobození v Odolově

Činný klub důchodců

Klub důchodců uspořádal pro své členy 26. 6. 2020 posezení v restauraci Salamandr. Zde jsme se pobavili a něco dobrého pojedli. Tuto akci pořádáme každoročně a je velmi oblíbená.

Ve čtvrtek 3. 9. 2020 se 4 naši členové klubu zúčastnili Olympiády pro starší a dříve narozené v Havlovicích. Soutěžili společně s dalšími asi 200 účastníky v hodu válečkem na nudle na cíl, házeli tenisovým míčkem na dálku, skákali do dálky a zkoušeli svoji šikovnost na 2 stanovištích minigolfov. Dvě naše účastnice v tombole vyhrály 2 pěkná trička. Všem zúčastněným se tato akce moc líbila a už se těší na příští Olympiádu. Škoda je, že se z naší obce zúčastnilo tak málo seniorů. Nešlo totiž o to udělat kdovíjaké rekordy, ale hlavně se akce zúčastnit.

J. Dvořák



Olympiáda pro starší a dříve narozené v Havlovicích



Posezení v Salamandru



Tenisové turnaje u Studánky

Tenisový oddíl Sokola uspořádal ve dnech 29. a 30. srpna 2020 tenisové turnaje ve čtyřhrách mužů. V sobotu to byl Memoriál Jana Anderleho pro hráče nad 45 let, který je součástí satelitního turnaje VETERÁN DOUBLE 2020. Tuto soutěž pořádá Okresní tenisový svaz v Náchodě. Jednotlivé turnaje se hrají v letních měsících v Novém Městě nad Metují, Nahořanech, Rychnovku, České Skalici, Malých Svatoňovicích a Broumově.

V našem turnaji startovalo osm dvojic. Ve finálovém utkání dobré úrovně zvítězila dvojice z Nahořan Srubjan, Šichan nad dvojicí P. Flek a Čapek z Rychnovka 9:7. V souboji o 3. místo vyhrál debl Dvořák a Chytil z Heřmanova Městce nad náchodskými tenisty Matoulkem a Birkem 9:8. Další pořadí: 5. místo Pacák a Píša, 6. místo Adam a Tomm – oba páry ze Sparty Úpice, 7. místo Jiří a Zdeněk Holubcové, 8. místo Hanák a Lad. Bradáč – oba deblly z domácího oddílu.

V nedělním již 38. ročníku Memoriálu Miroslava Sojky se prezentovalo také 8 párů, bez omezení věku. Ve finále zvítězila dvojice Šafář, Kábrt ze Sokola Batňovice nad Srubjanem a V. Flekem z Nahořan 7:6. Další pořadí: 3. místo Luboš David a Matoušek, 4. místo Hamplové (otec a syn) z Trutnova, 5. místo Jiří Holubec a Karel Kučera, 6. místo Tomáš Holubec a Michal Krumholz, 7. místo Kovaříkové (otec a syn). 8. místo Miloš Peksa a Dáša Šedivá.

Oba turnaje měly hladký průběh, byly organizačně dobře zajištěny a nemnohým divákům nabídly zajímavou podívanou. Dlouholetými účastníky turnajů je každoročně oceňována kantýna, která jako vždy nabízela široký výběr nápojů a jídel. První čtyři dvojice v každém turnaji byly odměněny věcnými cenami.

Tenisový oddíl, který organizuje oba turnaje k uctění památky obou svých zakládajících členů, děkuje touto cestou Obecnímu úřadu v Malých Svatoňovicích za finanční podporu. Zároveň apelujeme na širší veřejnost k většímu zapojení a provozování tenisu. Tenis je krásný sport a dá se hrát do vysokého věku. Oddíl má k dispozici tři tenisové kurty, které však po většinu týdne zejí prázdnotou. Chybí především větší zájem ze strany dětí a mládeže. Členský příspěvek pro dospělého je 600 Kč za rok a pět odpracovaných hodin na jarní úpravě kurtů. Kurty se dají také pronajmout: pronájem jednoho kurtu je 80 Kč za hodinu (nejnižší v širokém okolí). Lze ho dohodnout se Zdeňkem Holubcem (mob. 723 607 308) nebo Jaroslavem Peksou (mob. 604 864 639).

S tenisem se dá začít v každém věku, nemusíme vyhrát Wimbledon, ale hrát pro radost z pohybu.

Jiří Holubec



Oceněné dvojice z tenisového turnaje





TJ Sokol Malé Svatoňovice – oddíl kopané – muži

V době covidové a prázdninové jsme průběžně pokračovali v rekonstrukci šaten na fotbalovém hřišti našeho klubu. Jsme rádi, že jsme stihli vše podle plánu a šatny byly připraveny na první domácí zápasy letošní sezóny. V šatnách jsou nové obklady, sádkaratomy, rozvody elektřiny a lavice. Díky dotaci jsme mohli také zakoupit nové fotbalové brány, které jsou již uchyceny do předem vybetonovaných jamek. V sobotu 29. srpna 2020 proběhla na hřišti velká brigáda, při které se provedl kompletní úklid zázemí fotbalového klubu. Všem, kteří se podíleli nejenom na organizaci brigád, ale také při plánování a zajištění financí patří velké DÍKY! Také bychom chtěli poděkovat vedení naší obce za poskytnutí techniky a finanční pomoc našemu klubu. Speciální poděkování patří především Karlu Turkovi mladšímu za zařízení všech dotací a vyřízení důležitých podkladů. Karle, díky! Samozřejmě nemůžeme zapomenout ani na dobrovolníky, kteří nám pomáhají v době svého volna a dělají to pro nás všechny. Poděkování patří i vám všem! Vzhledem k tomu, že všechny pozemky v okolí našeho hřiště už patří pod TJ Sokol Malé Svatoňovice, plánujeme



Z brigády na fotbalovém hřišti včetně úklidu klubovny



Výkop děr pro nové brány

další úpravy našeho sportovního areálu. Bude se jednat například o podzimním prořezy dřevin a úpravy okolních nerovností. Rádi bychom vás touto cestou pozvali na novou fotbalovou sezonu a těšíme se na vaši podporu všech našich týmů.
D. Rudolf, redakce Studánky

VÝSLEDKY UTKÁNÍ SEZONY 2020/2021

14. kolo – předebrávka

Neděle 16. 8. 2020 17:00

TJ Spartak Pilníkov – TJ Sokol Malé Svatoňovice 3:2 (1:0)

Branky: Filip Králíček, David Rudolf

1. kolo

Neděle 23. 8. 2020 17:00

SK MFC Svoboda – TJ Sokol Malé Svatoňovice 6:3 (4:2)

Branky: Filip Králíček, David Rudolf, Tomáš Tyrner

2. kolo

Neděle 30. 8. 2020 17:00

TJ Sokol Malé Svatoňovice – FK Baník Radvanice v Č. 7:2 (3:1)

Branky: Matěj Tišler 3×, Tomáš Tyrner 2×, Filip Králíček, Jan Králíček

3. kolo

Neděle 6.9.2020 16:00

TJ Sokol Černý Důl – TJ Sokol Malé Svatoňovice 3:1 (0:1)

Branka: Jan Málek

4. kolo

Neděle 13.9.2020 16:30

TJ Sokol Malé Svatoňovice – FK Mostek B 10:0 (7:0)

Branky: Matěj Tišler 4×, Tomáš Tyrner 2×, Filip Kopečný, Jan Cabalka, David Rudolf, Jan Hanák

TJ Sokol Malé Svatoňovice – oddíl kopané – mládežnické týmy

Náš oddíl má pro letošní sezonu tři mládežnické týmy v soutěžích okresu Trutnov. Mladší přípravku trénuje Kamil David ml., starší přípravku Miroslav Franze a mladší žáky Jan Jiránek a Dominik Straka. V probíhající sezoně týmy přípravek hrají bez konečných tabulek, stejně jako v minulém ročníku. Mladší žáci jsou již řazeni podle získaných bodů do výsledné tabulky. Všechny kategorie mají tréninkové hodiny vždy v úterý a ve čtvrtek na našem fotbalovém hřišti. Těší nás, že o fotbal je už i u našich nejmenších takový zájem! Jednotlivá družstva nás velmi dobře reprezentují, a proto neváhejte naše mládežnické kategorie posílit. Vaše ratolesti budou s námi nejen sportovat, bavit se fotbalem, ale také se naučí kolektivní hře a spolupráci, která je u fotbalu důležitá. Přijďte s dětmi za námi jakékoli úterý nebo čtvrtek v 17:00 na místní fotbalové hřiště. Pořádáme stálý nábor, pokud máte zájem o přihlášení svých dětí, neváhejte a přijďte! Bereme kluky i děvčata! Po dohodě s trenéry můžete své malé fotbalisty a fotbalistky přihlásit podle věku do daného týmu. Fotbalistky nám tak pomůžou rozšířit další stávající dámskou sílu. Uvědomujeme si, že velmi důležitou roli pro malé fotbalisty a fotbalistky hrají právě rodiče. Vy jste ti první, kdo si s dětmi šel zakopat a bavil je fotbalem. Proto u toho zůstaňte a podporujte své malé reprezentanty při trénincích a zápasech. Každé dítě ocení, když se na ně rodiče dívají a podporují je v tom, co je baví. Jsme opravdu rádi, že i v dnešní moderní době mají děti zájem o pohyb a fotbal zvláště.

D. Rudolf, redakce Studánky



Z průběhu domácího zápasu mladších žáků z neděle 30. 8. 2020



DRUŽSTVO MLADŠÍ PŘÍPRAVKA okresní přebor – mladší příprava 4+1 **PODZIMNÍ ČÁST**

Neděle 4. 10. 2020 od 09:00 a od 10:00

TJ Sokol Malé Svatoňovice – TJ Tatran Hostinné
dvozápas (na hřišti v Malých Svatoňovicích)

Neděle 11. 10. 2020 od 12:00 a od 13:00

TJ Lánov – TJ Sokol Malé Svatoňovice
dvozápas (na hřišti Lánov)

Neděle 18. 10. 2020 od 12:30 a od 13:30

TJ Sokol Malé Svatoňovice – MFK Trutnov B
dvozápas (na hřišti v Malých Svatoňovicích)

Neděle 25. 10. 2020 od 10:00 a od 11:00

Sokol Vítězná – TJ Sokol Malé Svatoňovice
dvozápas (na hřišti Vítězná)

Středa 28. 10. 2020 od 13:00 a od 15:00

TJ Sokol Malé Svatoňovice – FC Mladé Buky
dvozápas (na hřišti v Malých Svatoňovicích)



DRUŽSTVO STARŠÍ PŘÍPRAVKA okresní přebor – starší příprava 5+1 **PODZIMNÍ ČÁST**

Neděle 4. 10. 2020 od 10:45 a od 11:45

TJ Sokol Malé Svatoňovice – TJ SOKOL Bílá Třemešná
dvozápas (na hřišti v Malých Svatoňovicích)

Neděle 11. 10. 2020 od 10:00 a od 11:00

TJ Lánov – TJ Sokol Malé Svatoňovice
dvozápas (na hřišti Lánov)

Neděle 18. 10. 2020 od 10:45 a od 11:45

TJ Sokol Malé Svatoňovice – Sokol Vítězná
dvozápas (na hřišti v Malých Svatoňovicích)

Neděle 25. 10. 2020 od 10:00 a od 11:00

TJ Tatran Hostinné – TJ Sokol Malé Svatoňovice
dvozápas (na hřišti Hostinné)



DRUŽSTVO ŽÁCI okresní přebor mladších žáků 7+1 **PODZIMNÍ ČÁST**

Neděle 4. 10. 2020 od 12:30 a od 13:30

TJ Sokol Malé Svatoňovice – Staré Buky/Pilníkov
dvozápas (na hřišti v Malých Svatoňovicích)

Neděle 11. 10. 2020 od 12:15 a od 13:15

TJ SOKOL Bílá Třemešná – TJ Sokol Malé Svatoňovice
dvozápas (na hřišti Bílá Třemešná)

Pozn. původní termín: 10.10.2020 10:00 a 11:00

Neděle 18. 10. 2020 od 09:00 a od 10:00

TJ Sokol Malé Svatoňovice – FK Poříčí u Trutnova
dvozápas (na hřišti v Malých Svatoňovicích)

Sobota 24. 10. 2020 od 10:00 a od 11:00

TJ Sokol Malé Svatoňovice – Vítězná/D.Králové
dvozápas (na hřišti v Malých Svatoňovicích)

Sobota 31. 10. 2020 od 09:00 a od 10:00

Úpice/Trutnov B – TJ Sokol Malé Svatoňovice
dvozápas (na hřišti Úpice)

Sobota 7. 11. 2020 od 10:00 a od 11:00

TJ Sokol Malé Svatoňovice – Rtně/Č.Kostelec B
dvozápas (na hřišti v Malých Svatoňovicích)



DRUŽSTVO MUŽŮ okresní soutěž III. třídy Trutnovska **PODZIMNÍ ČÁST**

Neděle 4. 10. 2020 od 15:00 (doma)

TJ Sokol Malé Svatoňovice – TJ Sokol Kunčice n. L.

Neděle 11. 10. 2020 od 15:00 (venku)

TJ Sokol Starý Rokytník – TJ Sokol Malé Svatoňovice

Neděle 18. 10. 2020 od 14:30 (doma)

TJ Sokol Malé Svatoňovice – FC Libotov

Neděle 25. 10. 2020 od 14:30 (venku)

TJ Jiskra Lampertice – TJ Sokol Malé Svatoňovice

Neděle 1. 11. 2020 od 14:00 (doma)

TJ Sokol Malé Svatoňovice – FK Dolní Kalná B

Neděle 8. 11. 2020 od 14:00 (venku)

TJ Jiskra Bohuslavice n. Ú. – TJ Sokol Malé Svatoňovice

Neděle 15. 11. 2020 od 13:30 (doma)

TJ Sokol Malé Svatoňovice – Bernartice/Žacléř B



SDH Malé Svatoňovice

Období mezi květnem až srpnem bylo v počtu výjezdů opravdu bohaté. Několikrát jsme byli vyzváni nejenom k hašení požárů, ale také k několika mimořádným událostem. Například dne 11. 5. 2020 se naší obcí i naším regionem prohnala větrná smršť, která páchala škody v podobě popadaných stromů, škod na majetku a další. Naše jednotka v tento den odklízela škody v naší obci, v Markoušovicích a v Adamově u Trutnova. Jsme rádi, že se při této živelné pohromě nikdo nezranil. Několikrát jsme také byli přivoláni k odstranění olejových skvrn, k popadaným stromům a k likvidaci obtížného hmyzu.

Náš sbor tradičně vypomáhal při obecních akcích, například při promítání letního kina v místním parku, ale také při zajištění občerstvení na jiných akcích. Zajistili jsme také dohled a zabezpečení při stavbě nové rozhledny Žaltman. Pravidelně provádíme kondiční jízdy s našimi automobily.

Nyní se už ale všichni těšíme na to, až bude po rozsáhlé rekonstrukci zkolaudována naše hasičská zbrojnice a my ji budeme moci zase užívat. Při rekonstrukci šlo téměř vše podle plánu a vlastně i lépe. Firma Průmstav Náchod s.r.o. dokončila dne 3. 9. 2020 stavbu a po odstranění vad a nedodělků ji předala investorovi (obci) s předstihem dvou měsíců oproti původnímu plánu. Nyní jsme požádali o kolaudaci objektu. Poté už nebude nic bránit stěhování do nově zrekonstruované hasičské zbrojnice.

Výjezd č. 16 – POŽÁR

Dne 10. 5. 2020 v 14:01 vyjíždíme na požár lesa v Batňovicích na Kvíčale. K požáru došlo ve špatně přístupném terénu nad areálem Dlouhé Záhony. Na místě se nacházelo několik ohnisek, která byla postupně uhašena. Spolupráce s HZS PS Trutnov, JSDH Úpice, Batňovice, Rtyně v Podkrkonoší a Policií ČR. Výjezd CAS 32-T815.

Výjezd č. 17 – č. 20 – POMOC

Dne 11. 5. 2020 v 18:27 vyjela jednotka k několika mimořádným událostem způsobených silným větrem. Jednalo se především o odstraňování popadaných stromů v Malých Svatoňovicích, Markoušovicích a Trutnově – Adamov. Jednotka dále zabezpečovala střešní krytiny a kontejnery na tříděný odpad. Na svou základnu jsme se vrátili ve 23:08. Spolupráce s HZS PS Trutnov. Výjezd CAS 32-T815 a DA-L2Z.

Výjezd č. 21 – POMOC

Dne 12. 5. 2020 v 08:08 vyjíždíme na odstranění popadaných stromů do Malých Svatoňovic, směr Přední Hory. Jednotka rozřezala dva vzrostlé smrky, které blokovaly průjezd místní komunikace v celé šíři. Výjezd DA-L2Z.

Výjezd č. 22 – ÚNIK NL

Dne 15. 5. 2020 v 11:47 vyjíždíme na únik pohonných hmot z osobního automobilu do Odolova. Hasiči za pomoci sorbentu pohonné hmoty z komunikace uklidili. Výjezd DA-L2Z.



Z výjezdu č. 16 – požár Dlouhé záhony



Z výjezdu č. 17-20 – uvolněná střešní krytina na obchodu v Malých Svatoňovicích



Z výjezdu č. 17-20 – spadlý strom přes vozovku v Malých Svatoňovicích

Výjezd č. 23 – ZÁCHRANA

Dne 18. 5. 2020 v 06:34 vyjíždíme do Malých Svatoňovic – Petrovic na záchranu srnce, který se zamotal do ohradníku. Výjezd DA-L2Z.

Výjezd č. 24 – ÚNIK NL

Dne 18. 6. 2020 v 12:05 vyjíždíme na likvidaci olejové skvrny do Velkých Svatoňovic. Hasiči za pomoci sorbentů olejovou skvrnu uklidili. Výjezd CAS-32 T-825. Spolupráce s HZS PS Trutnov – hasiči z Trutnova byli odvoláni na dopravní nehodu do Batňovic.



Z výjezdu č. 25 – požár rodinného domu ve Velkých Svatoňovicích



Z výjezdu č. 25 – požár rodinného domu ve Velkých Svatoňovicích

Výjezd č. 25 – POŽÁR NÍZKÉ B.

Dne 22. 6. 2020 v 11:12 vyjíždíme na požár rodinného domu do Velkých Svatoňovic. Jednotka poté pomohla s místní jednotkou při vyklízení domu. Návrat na základnu v 19:15. Více informací ve sdíleném příspěvku. Spolupráce s HZS PS Trutnov, HZS Lázně Bohdaneč – Institut ochrany obyvatelstva, JSDH Velké Svatoňovice, JSDH Úpice, BZS Odolov a PČR Úpice. Výjezd CAS32–T815.

Výjezd č. 26 – ÚNIK NL

Dne 24. 6. 2020 v 12:21 vyjíždíme na likvidaci nebezpečných látek, které unikly ze zaparkovaného vozidla na komunikaci v Malých Svatoňovicích. Jednalo se o únik kapaliny servořízení. Hasiči skvrnu zlikvidovali za pomoci sorbentu. O závadě byl majitel vozidla informován. Spolupráce s HZS PS Trutnov a PČR Úpice. Výjezd DA–L2Z.

Výjezd č. 27 – POMOC STROM

Dne 10. 7. 2020 v 19:32 vyjela jednotka na odstranění spadlého stromu na komunikaci ve Strážkovicích. Jednotka strom pořežala a odklidila z profilu komunikace. Při návratu na základnu provedla jednotka odklizení dalších stromů, které zasahovali do profilu komunikace v Petrovicích a Malých Svatoňovicích. Spolupráce s HZS PS Trutnov. Výjezd CAS32–T815.

Výjezd č. 28 – POMOC STROM

Dne 12. 7. 2020 v 19:37 vyjela jednotka na odstranění spadlého stromu na komunikaci v Malých Svatoňovicích. Hasiči strom rozřezali a uklidili místo události. Výjezd DA–L2Z.

Výjezd č. 29 – POŽÁR POROST

Dne 24. 7. 2020 v 11:01 vyjíždíme na požár pole ve Velkých Svatoňovicích – Markoušovicích. Jednalo se o požár strniště v rozsahu cca 10 × 50 m. Požár byl rychle lokalizován a zlikvidován. Spolupráce s HZS PS Trutnov, JSDH Velké Svatoňovice, JSDH Úpice a PČR Úpice. Výjezd CAS32–T815.

Výjezd č. 30 – POŽÁR POROST

Dne 31. 7. 2020 v 17:32 vyjíždíme na požár lesní hrabanky do Odolova. Jednalo se o požár velikosti 2 × 5 m v lesním porostu mimo přístupových cest. K místu bylo nutné natáhnout 100 m hadicového vedení. Jednotka požár rychle lokalizovala a zlikvidovala. Spolupráce s HZS PS Trutnov a JSDH Úpice. Výjezd CAS32–T815 a DA–L2Z.



Z výjezdu č. 26 – likvidace nebezpečných látek ze zaparkovaného vozidla

Výjezd č. 31 – LOH

Dne 5. 8. 2020 v 18:32 vyjíždíme na likvidaci obtížného hmyzu do Malých Svatoňovic-Petrovic. Výjezd DA–L2Z.

Výjezd č. 32 – ÚNIK NL

Dne 11. 8. 2020 V 14:50 vyjela jednotka na likvidaci olejové skvrny na komunikaci v prostoru sídliště v Malých Svatoňovicích. Jednotka provedla likvidaci nebezpečné látky za pomoci sorbentu. Spolupráce s HZS PS Trutnov a PČR Úpice. Výjezd DA–L2Z.



Z výjezdu č. 29 – požár pole v Markoušovicích

Výjezd č. 33 – POŽÁR

Dne 12. 8. 2020 v 16:42 vyjíždíme na likvidaci požáru pilin v průmyslovém areálu IDA v Malých Svatoňovicích. Došlo zde k zahoření dřevěných pilin v areálu pro zpracování dřeva. Spolupráce s HZS PS Trutnov. Výjezd CAS32–T815.

D. Rudolf, redakce Studánky



Dohled a zabezpečení při stavbě nové rozhledny Žaltman



Za Zdeňkem Pelcem

Zdeňěk Pelc se narodil 9. dubna 1939 ve Strážkovicích, kterým zůstal věrný až do své smrti. Zemřel 4. dubna 2020 po déle trvající skryté nemoci.

Ve Zdeňku Pelcovi ztrácí Sbor dobrovolných hasičů Strážkovice, Okresní sdružení Trutnov a SH ČMS oddaného, posláni dobrovolného hasiče věrného člena, který celý svůj život zasvětil hasičině, výchově mládeže a v neposlední řadě požárnímu sportu. Byl nesmírně aktivním člověkem po celý svůj život až do konce svého bytí. Věnoval se nejenom hasičině, ale byl také aktivní v občanském životě, byl prostě všude tam, kde se něco dělo, ať už v rodné obci nebo ve Sdružení hasičů Čech, Moravy a Slezska. Dlouhá léta byl starostou SDH Strážkovice, za svoje zásluhy o sbor byl jmenován čestným starostou sboru, předsedou Místního výboru, poté starostou okrsku, členem Výkonného výboru OSH Trutnov, náměstkem starosty OSH, rozhodčím instruktorem v požárním sportu. Byl také držitelem odbornosti I. stupně rozhodčího mládeže, držitelem titulu Hasič I., autorem první verze odbornosti Hasič, vedoucím krajské odborné rady velitelů, členem Federálního výboru SPO a také Ústřední odborné rady velitelů. Jeho zásluhou se

rozvinul zájem o požární sport v kraji. Zdeňěk Pelc byl absolventem několika odborných školení v Ústředních hasičských školách a absolventem Univerzity dobrovolného hasiče. Zasloužil se o navázání družebních styků s polskými hasiči. Za svou práci byl vyznamenán řadou resortních vyznamenání na pracovištích, a samozřejmě i celou řadou čestných uznání, např. medailí a Řádem Sv. Floriána. Získal celkem 20 ocenění od Sdružení, 5 od polských hasičů a také poctu nejvyšší – čestný titul Zasloužilý hasič, který dostal z rukou starosty sdružení v CHH Příbyslav 2. května 2002.

Ve Zdeňku Pelcovi ztrácíme nejen dobrého kamaráda, ale také dobrého člena, funkcionáře a pokrokového člověka, který do poslední chvíle vykonával funkci vedoucího aktivu Zasloužilých hasičů okresu Trutnov. Byl to on, kdo se zasloužil o vznik soutěže v požárním sportu O pohár Jestřebích hor a soutěže o Posvícenský koláč. Obě soutěže se staly velmi populární, a proto jsme během letošní soutěže uspořádali spolu s rodinou pietní vzpomínku na tohoto neobyčejného člověka. Piety se zúčastnili představitel Krajské samosprávy a radní Pavel Hečko, starosta Krajského sdružení hasičů Jiří Orsák, vedoucí aktivu Zasloužilých hasičů kraje František Podolník, zástupci Okresních sdružení



Zdeněk Pelc

kraje a jejich starostové, zástupce Hasičského záchranného sboru Královéhradeckého kraje a velitel stanice Dvůr Králové nad Labem (trenér reprezentace v požárním sportu) kpt. Zdeňěk Šedivka, delegace polských hasičů vedených komandantem Wojslawem Kawkalko, dále členové rodiny a hasiči soutěžních družstev Trutnovska. Pietní rozloučení se Zdeňkem Pelcem bylo jen malou splátkou za jeho zásluhy nejen o požární ochranu v kraji.

Kdo jste ho znali, věnujte mu tichou vzpomínku. Čest jeho památce.

**Jiří Orsák, starosta
KSHKrálovéhradeckéhokraje**

INZERCE

Pojišťovací služby nyní na dosah i v rodišti Karla Čapka

Občanská vybavenost v Malých Svatoňovicích a okolí je od 1. 9. 2020 rozšířena o pojišťovací služby. Slavnostní zahájení a přestížení symbolické pásky proběhlo za účasti starosty V. Provozárky a manažerky obchodní skupiny M. Pozděnové za Generali Českou pojišťovnu. Ve třetím patře budovy Obecního úřadu zahájila činnost pojišťovací kancelář Jany Volhejnové, DiS.

Pevná provozní doba je stanovena vždy na středu od 8 h do 17 h, v ostatní dny je třeba si domluvit individuální schůzku na telefonu č. 723 88 6010. Už-

vatelé Facebooku mají možnost si zarezervovat termín své návštěvy přímo přes facebookový profil Generali Česká – Nádražní 105, Malé Svatoňovice. Obzvláště pracujícím a časově vytiženým občanům může tento způsob rezervace individuálního termínu vyhovovat.

Klienti mají možnost na místě platit bezhotovostně kartou i hotově. Pouze u plateb za životní pojištění, ať již úrazové či investiční, nejsou hotovostní transakce ze zákona povoleny. Podpisy smluv lze uskutečnit jak standardním způsobem, vlastnoručně na papírovou verzi, tak i biometricky přes tzv. signpad. Jedná se o zařízení, které se dnes již běžně nachází např. v bankách a podpis se provádí speciálním perem, tzv. stylusem, na digitální plochu. Celý proces uzavírání pojistné smlouvy se tak značně zrychluje, obzvláště v kombinaci s úhradou pojistného přes platební terminál.

Sjednávat lze pojištění osob i majetku, vč. povinného ručení na vozidla a havarijního pojištění, cestovní pojištění, dále pojištění odpovědnosti občanské (tzv. pojistka na blbost) a vůči zaměstnavateli pro zaměstnance. V portfoliu služeb je i stavební spoření a doplňkové penzijní pojištění. Novinkou je partnerská spolupráce mezi Generali Českou Pojišťovnou a Monetou Money Bank, kdy si lze zřídit běžný účet této banky i skrze obchodníka



Slavnostní otevření pojišťovací kanceláře

GČP. Do budoucna je v plánu rozšíření o další pojišťovací a finanční produkty nejen pojišťovny, ale i smluvních partnerů. Invalidní či imobilní občané si mohou vyžádat návštěvu zástupce pojišťovny i v místě svého bydliště. V době epidemiologicky nepříznivé situace pojišťovna umožňuje i distanční sjednání některých vybraných produktů.

**Jana Volhejnová, DiS.,
Generali Česká pojišťovna**

**STUDENTŮM VE VĚKU 18-26 LET
NYNÍ DÁME AŽ 5 RIZIK ZDARMA**



Jak ochránit domov proti požáru

Poslední případ požáru bytu v naší obci mě přesvědčil o nutnosti stále si opakovat jak předcházet vzniku požáru v bytě. Varovná jsou čísla o počtu úmrtí při požárech v domácnosti. Ročně v České republice vznikne průměrně více než 19 000 požárů, při kterých dojde k usmrcení 120 osob a 1250 osob se zraní.

Jak se před požárem chránit

Základním předpokladem je minimalizace vzniku požáru. Tu docílíme tím, že budeme dodržovat základní pravidla, jako jsou pravidelné revize, kontrola elektrických spotřebičů a pořizování kvalitní elektroniky. Většina požárů vzniká od vadné elektroinstalace nebo vadných elektronických spotřebičů. Riziko požáru může zvyšovat i vybavení domácnosti, zejména velmi hořlavé předměty jako je čalounění a různé jiné velmi hořlavé vybavení. Není proto od věci před zakoupením nových věcí vždy zkontrolovat jejich požární odolnost.

Jednou z velmi opomíjených oblastí je pravidelné provádění revizí elektroinstalace. Pravidelné provádění revizí dokáže odhalit vznikající závady, jež vedou nejčastěji k vznícení elektrospotřebiče nebo rozvodu. Pokud některý vypínač nebo zásuvka jiskří nebo se hřeje, je vhodné ji okamžitě nechat zkontrolovat, aby nedošlo k jejich vznícení.

Dalším základním bodem je včasná reakce na již vznikající požár. Pokud se požár dokáže lokalizovat již v jeho vzniku, lze ho velmi jednoduše uhasit s mnohem menšími následky. Dost často tak není třeba volat hasiče. Jednou z možností, jak včas detekovat vznikající

požár, jsou požární hlásiče. Jedná se o malé zařízení, většinou na baterie, které neustále sleduje okolní prostor a jakmile detekuje kouř, spustí hlasitou sirénu. Tím vám umožní reagovat na vznikající požár například i v noci, když spíte a kouř neucítíte. Nejedná se však jenom o detekci kouře. Vhodné je zvážit i jiné detektory. Například detektor plynu nebo detektor oxidu uhelnatého. Záleží na tom, jaké spotřebiče v domácnosti používáte.

Pokud již požár vznikl, je nutné o něm okamžitě informovat své okolí. Následně začneme požár hasit. Vždy je nutné zvážit, o jaký požár se jedná, a začít hasit správnou metodou. Pokud bude hořet elektroinstalace, nikdy nesmíme hasit vodou. Pokud se jedná o vznícení horkého oleje, platí to samé. Nejvhodnější pro hašení je hasicí přístroj. Hasicí přístroj dokáže uhasit mnohem větší požár než běžná voda nabraná do kýble. Pokud se pokusíte hasit požár vodou, pravděpodobně se rozhoří mnohem dříve, než dokážete vůbec vodu do kýble natočit. Proto je vhodné doma mít vždy připraven hasicí přístroj. Cena hasicího přístroje je minimální. Pohybuje se kolem 1000 Kč, avšak správně použitý přenosný hasicí přístroj vám uchrání hodnoty mnohem vyšší. Pokud požár nezvládáte sami, ihned ukončete hašení a volejte hasiče. Je zbytečné riskovat a ohrožovat majetek a životy ostatních tím, že se budete snažit požár zvládnout sami. Výjezd hasičů není zpoplatněn a jejich službu můžete využít kdykoliv, kdy se cítíte ohrožení požárem.

Několik zásad pro bezpečný domov:

Připravíme si pohotovostní sadu pro případ nehody, která obsahuje: lékárníčku, baterku s náhradními bateriemi, žárovky, svíčky a zápalky, šroubovák; Měli bychom vědět, kde najít a jak vypnout hlavní uzávěr plynu, elektřiny a vody;

Vedle telefonu umístit seznam s nejdůležitějšími telefonními čísly;

Mít v dosahu hasicí přístroj (pravidelně ho kontrolovat);

Určit nejlepší únikovou cestu v případě nutnosti;

Elektrospotřebiče, které právě nepoužíváme, vypneme nebo vytáhneme ze zásuvky;

Nikdy se nedotýkáme elektrospotřebičů mokřima rukama;

Nenecháváme na sporáku rozpálenou pánev bez dohledu;

Koberce a rohože patřičně upevníme, pokud jsou v domě dřevěné podlahy, umístíme pod koberce neklouzavé podložky, aby se neposunovaly;

Přijměte pozvání hasičů na ukázkou požární techniky a ukázkou hašení přenosnými hasicími přístroji. Tyto ukázky se většinou konají v květnu, na svátek svatého Floriána. Tato akce je vždy včas ohlašována místním rozhlasem, nebo je prezentována v místním zpravodaji Studánka. V příštím vydání zveřejníme dvacatero bezpečné domácnosti.

Bezpečný domov bez požárů vám přeje,
Jaroslav Vrba, preventista SDH

Doplnění expozice důlních strojů a zařízení v Malých Svatoňovicích

Je to k nevíře, ale v září uplyne už 17 let od slavnostního otevření terénní expozice důlních strojů a zařízení, umístěné pod kaštanu u silnice k Idě, v místech zaniklé úzkokolejné dráhy. Tato událost proběhla dne 5. 9. 2003 za hojné účasti veřejnosti a pozvaných hostů. Byli pozváni ti, kteří se nějakým způsobem pomohli s realizací, a skupina hlavních mechaniků dolů z České republiky a Slovenska. Akce byla zakončena posezením s hudebním doprovodem v restauraci Salamandr a trvala do časných ranních hodin. Parta z Českého rozhlasu Hradec Králové, pod vedením re-

daktorky paní Marty Růžičkové, pořídila z konání přímou zvukovou reportáž, která byla později vícekrát reprízovaná.

Sbírka důlních strojů začala vznikat postupně v dílnách na Idě už pár let předem. Většinou se na tom podíleli pracovníci firmy IDA PRO a učňovská dílna SOU. Zde je třeba vyslovit poděkování za výraznou iniciativu tehdejšímu vrchnímu mistrovi odborného výcviku p. Jiřímu Holubcovi a vedoucímu provozu betonárky p. Jiřímu Pílnému. Po otevření byla v následujících letech sbírka postupně doplňována na



Detail nového prvku se sbíjecí technikou



Celkový pohled na terénní důlní expozici

celkových 17 kusů. Jejich jednotlivý podrobný technický popis je možné si přečíst na webových stránkách obce. Jako osmnáctý exponát jsme dne 25. 6. 2020 přidali ukázkou vrtací a sbíjecí techniky používané na našem dole v 70. a 80. letech 20. století. Ve vhodném kameni jsou připevněny tyto ruční vzduchové nástroje: sbíjecí kladivo SK 9, rotačně příklepná vrtačka do kamene VK 22 a rotační vrtačka do uhlí VU 3. Ve stejný den jsme odvezli do dílen na renovaci a doplnění kolejový nakladač NL 12V. Ten po dokončení dáme v brzké době zpět.

Za zmínku také stojí, že zhruba před 5 lety jsme v našich dílnách dali do pořádku vůz pro dopravu mužstva po vodorovných tratích typ DM 12. U nás se mu říkalo autobus a jinde pulman. Oprava obnášela tyto operace: odvoz do dílen, úplné rozebrání, odrezování formou otryskání pískem v Rasoškách, nastříkání základní a vrchní barvou, smontování, instalace dřevěných sedaček a následné převezení zpět na místo. Celkové náklady na tuto akci činily 46 500 Kč a platila je firma IDA PRO. Zub času a povětrnostní podmínky jsou neúprosné, a tak i ostatní exponáty půjdou postupně do našich dílen na revitalizaci.

Po vlekoucím se jednání s ministerstvem kultury ČR, za pomoci a spolupráce NTM v Praze, se podařilo zařadit tento soubor strojů a zařízení ke dni 24. 7. 2019 do centrální evidence sbírek Ministerstva kultury jako muzejní sbírku. Je to zaštitěno ministrem kultury Lubomírem Zaorálkem. Jednání vedl za firmu IDA PRO po celou dobu Ing. Petr Novotný.

V současné době je podaná žádost o příspěvek našemu projektu na Ministerstvo kultury – muzejní odbor na

revitalizaci jednotlivých sbírkových předmětů. S mírným optimismem očekáváme, jaké bude stanovisko rozhodnutí rady Ministerstva kultury České republiky a jestli získáme alespoň částečný příspěvek na projekt Rozšíření a revitalizace expozice důlních strojů Ida. Musím zde poděkovat OÚ Malé Svatoňovice za vstřícnost při pronájmu pozemku a běžné údržbě kolem výstavy. Také patří dík i blízko bydlicím za ostrahu a občasně přistřižení trávníku v okolí.

Na závěr chci připomenout jedno významné výročí. Letos tomu je 220 let, kdy byl roku 1800 zřízen v Malých Svatoňovicích, v místech dnešní restaurace Hašek, tzv. Šichtamt. Byl to horní úřad náchodského panství a z něho byly řízeny hornické práce a vedena evidence na většině dolů v okolí od Markoušovic, až po Žďárky. Zmíněný úřad byl v činný



Miroslav Novotný při představení nového prvku do důlní expozice



Udělení záštity nad důlní expozicí

v této budově do roku 1851, než se přestěhoval do nově postavené budovy Bergamt. Zde sídlilo v druhé polovině 20. století celé podnikové ředitelství Východočeských uhelných dolů, pod které patřil nejen Důl Zdeněk Nejedlý, ale i doly v Žacléři a v Radvanicích.

A úplná tečka je ze současnosti. 6. 8. 2020 se podařilo ve spolupráci s BZS Malé Svatoňovice – Odolov obnovit zašlý nápis IDA na budově bývalé úpravny uhlí, dnes betonárce Ida.

Miroslav Novotný



Ohlédnutí za Filmovým létem v regionu

Vzhledem ke stále aktuální situaci byly mnohé letní akce zrušeny a odvolány. Filmové léto 2020 jsme však zachovali a dokonce pro letošní sezónu rozšířili do okolních obcí. Kromě stávajících obcí jako jsou Malé Svatoňovice, Velké Svatoňovice, Markoušovice a Batňovice se k nám nově přidaly obce Havlovice, Suchovršíce a město Rtně v Podkrkonoší. Díky vzájemné spolupráci a komunikaci všech jmenovaných obcí a města při výběru filmů a termínů se nám podařilo rozšířit nabídku pro vás diváky o další nové filmy a rozprostřít filmové léto do celých prázdnin. Promítalo se každý týden!

„V naší obci se jednalo o historicky první letní kino, promítání mělo velmi kladné ohlasy a na příští rok se do stejného programu opět rádi zapojíme,“ řekl ke spolupráci místostarosta obce Havlovice Martin Kult.

Návštěvnost filmových projekcí ukázala, že o letní kina je opravdu velký zájem a patří tak do letní kultury. Děkujeme všem, kteří pomáhají při přípravách našich letních kin, a děkujeme filmovým fanouškům, kteří promítání navštívili a užili si filmové léto v regionu. Už nyní se těšíme na setkání s vámi příští rok.

V. Odrobiňáková,
obec Malé Svatoňovice



Z letošního prvního letního promítání

Pietní setkání k uctění památky obětí odbojové skupiny S21 B

Téměř šest desítek účastníků uctilo v neděli 5. července 2020 dopoledne památku obětí odbojové skupiny S21 B. Pietní setkání pořádá Sokolská župa Podkrkonošská-Jiráskova a město Červený Kostelec pod záštitou Mgr. Martiny Berdychové, náměstkyně hejtmana Královéhradeckého kraje. Připomenutí událostí z roku 1942 se koná vždy u pomníku Sokolů u areálu koupaliště. Účastníci tak květinami uctili památku obětí heydrichiády.

V. Odrobiňáková, obec M. Svatoňovice
fotografie Jiří Odrobiňák ml.



Z pietního setkání u pomníku Sokolů



Z průběhu pietního aktu při pokládání květin

Trabant – vůz mnoha tváří

V naší obci se konalo v sobotu 15. srpna 2020 již šesté TRABI setkání. Na náměstí Karla Čapka se sjelo více než čtyřicet automobilů koncernu IFA z celé České republiky. Každý „bakelit“ nebo „trsátko“, jak byly trabanty dříve s oblibou nazývány, ale ukázalo, že je svým způsobem originální. Tolik trabantů a přece každý jiný...

Organizátor Jaroslav Bábík auta z duroplastu prostě zbožňuje a se svou partou nadšenců dokazuje nesmrtnost



Z průběhu šestého TRABI setkání



Pohled na zaplněné náměstí vozy z koncernu IFA

těchto aut. „Jsou to vlastně velmi jednoduché vozy a dobře se s nimi pracuje, myslím tím, že si je můžete libovolně přestavět, vyladit nebo ‚vytunit‘ prostě jak se vám líbí. Jsou vozy, které dokonce působí zcela dokonale závodně nebo zase pohádkově. Jejich přestavba je vzhledem k jednoduché konstrukci karoserie velice variabilní, a tak záleží jen na majiteli, jak si svého miláčka vyšperkuje,“ dodává k originalitě a proměnlivosti vozů Jára Bábík.

V. Odrobiňáková, redakce Studánky

Životní jubileum oslavili a oslaví

Červenec

Růžena Špeldová
 Jiří Pilný
 Petr Vejrek
 Josef Šrejber
 Vlastimil Nývlt
 Jaromír Zach
 Jindřich Petráš

Srpen

Václav Brejtr
 Jaroslav Karban
 Hana Procházková
 Jiří Herzig
 Kamil Nyklíček
 Jaroslav Peksa
 Juliana Volhejnová
 Jaroslav Kult

Září

Vladimír Gelmín
 Josef Valnoha
 Václav Koudelka
 Josef Křech
 Otto Václavek
 Marie Zlesáková
 Martin Křížek
 Petr Smolík
 Vlasta Frintová
 Marie Škrobánková
 Bedřich Petira
 Stanislav Novotný

Noví občanci

Viktorie Turková
 Viktorie Kultová
 Stella Havlíčková

Všem našim
 oslavencům přejeme
 mnoho životních
 úspěchů a hlavně
 zdraví do dalších let.

OD NAŠICH ČTENÁŘŮ

Předání žezla

D. Běťák

Teplé dny jsou historií,
 letní princ už silný není.
 Spadlé listy zemi kryjí,
 s šerem slábne světlo denní.

Tu stojí před ním v mlze zámek,
 kde nová paní přebývá.
 Předá žezlo bez poznámek –
 nic jiného mu nezbyvá.

Pochopil, že čas se mění,
 že skončí s vládou, hrozí mu.
 Tak pokleknul bez uzardění
 před královnou podzimu.

Žaltmanské rozhledny

Karel Řehák

Ta první:

Vzpomínám,
 jak jsem z její výhledové plošiny
 s batohem plným natrhaných bledulí
 intenzivně vítal předjaří,
 v pozdním létě sledoval
 desítky kroužících větroňů,
 náruživě hlтал magické barvy podzimu
 a hledal zmrzlé zimní stopy.

Ve svém léta trvajícím zápase
 s okolní vegetací ale nezvítězila.

Ta druhá:

Ctitelům Jestřebích hor
 bylo umožněno
 výrazně se podílet
 na procesu její výstavby.

Vyšší a vznešenější.
 Stává se dalším symbolem
 našeho kraje.

Poděkování panu starostovi Vladimíru Provozníkovi, Janě Gruntové i společnosti SPO za krásný obřad k naší zlaté svatbě. Děkujeme.
manželé Vlastimil a Jana Nývltovi

studánka

Své příspěvky zasílejte na adresu: studanka@malesvatonovice.cz | Uzávěrka 4. vydání Studánky pro rok 2020: pátek 30. 10. 2020
 Archiv časopisu Studánka naleznete na www.malesvatonovice.cz | Za obsah zpravodaje odpovídá redakce, za obsah příspěvků odpovídají autoři. Zveřejněné příspěvky nemusejí vyjadřovat názory redakce. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky redakčně upravit, krátit nebo nezveřejnit. Dále pak upravovat otištěné materiály pouze po stránce gramatické, nikoliv stylizační.

Fotografie bez uvedení autora jsou pořízeny členy redakční rady. | Periodický tisk územního samosprávného celku; periodicita: 4× ročně | XXVIII. ročník č. vydání 3; zpravodaj obce Malé Svatoňovice STUDÁNKA | Vydává: Obecní úřad Malé Svatoňovice, Nádražní 105; IČO: 00278114; tel. 499 886 341; | Redakční rada: Vladimíra Odrobiňáková, Martina Švrčinová, David Rudolf | Evidenční č. periodického tisku přidělené Ministerstvem kultury: MK ČR E 12883 | Vydávání povoleno: č. j.: Kult.288/92/HB, toto číslo vyšlo: 30. 9. 2020 | Grafické práce: Gentiana Jilemnice | Tisk: TISKÁRNA V&H Print Hlávko s. r. o.